

Sociodemographic Questionnaire - Enrolment

Subject ID

1. How many languages are spoken in your home?

Zingaphi iilwimi ezithethwayo ekhayeni lakho?

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3

2. What is the primary language spoken in your home?

Loluphi ulwimi lokuqala oluthethwayo ekhayeni lakho?

☐ IsiXhosa ☐ English ☐ Other

2.1. If other primary language, please specify:

3. What is the second language spoken in your home?

Loluphi ulwimi lwesibini oluthethwayo ekhayeni lakho?

☐ IsiXhosa ☐ English ☐ Other

3.1. If other 2nd language, please specify:

4. What is the third language spoken in your home?

Loluphi ulwimi lwesithathu oluthethwayo ekhayeni lakho?

☐ IsiXhosa ☐ English ☐ Other

4.1. If other 3rd language, please specify:

5. How many children (under 18 years) do you have in your care?

Bangaphi abantwana abangaphantsi kweminyaka elishumi elinesibhozo obanyamekelayo?

6. How many people normally live in your household, including yourself?

Bangaphi abantu abahlala kwikhaya lakho ubandakanya nawe?

(Include people that live there for more that 6 months of the year.)

7. How many of these are adults over 18 years (excluding you)?

Bangaphi kwaba bantu abaneminyaka engaphezu kwe-18?

☐ No adults ☐ 1-3 adults ☐ More than 3 adults

7.1. If more than 3 adults, please specify number:

7.2. How many of these adults over 18 years are men?

Bangaphi kwaba bantu abaneminyaka engaphezu kwe-18 abangamadoda?

7.3. How many of these adults over 18 years are women?

Bangaphi kwaba bantu abaneminyaka engaphezu kwe-18 abangamabhinqa?

8. How many children aged 5 to 17 years normally live in your household?

Bangaphi abantwana abaneminyaka eyi-5 ukuya kweyi-17 abahlala ekhayeni lakho?

(Include children that live there for more than 6 months of the year.)

8.1. How many of these children aged 5 to 17 years are girls?

Bangaphi abantwana abaneminyaka eyi-5 ukuya kweyi-17 abangamantombazana?

8.2. How many of these children aged 5 to 17 years are boys?

Bangaphi abantwana abaneminyaka eyi-5 ukuya kweyi-17 abangamakhwenkwe?

9. How many children younger than 5 years normally live in your household?

Bangaphi abantwana abangaphantsi kweminyaka eyi-5 abahlala ekhayeni lakho?

9.1. How many of these children younger than 5 years are girls?

Bangaphi abantwana abangaphantsi kweminyaka eyi-5 abangamantombazana?

9.2. How many of these children younger than 5 years are boys?

Bangaphi abantwana abangaphantsi kweminyaka eyi-5 abangamakhwenkwe?

10. What is your relationship to each adult or child with you at home? Tick all that apply.

Uhlobene njani komnye ngamnye umntu okanye umntwana ohlala ekhayeni lakho?

- ☐ Your spouse/partner (Iqabane)
☐ Your son or daughter (Unyana/intombi)
☐ Your son-in-law or daughter-in-law (Umkhwenyana/umolokazana)
☐ Your grandchild (Umzukulwana)
☐ Your parent (Umzali)
☐ Your parent-in-law (Ubawozala/Umazala)
☐ Your brother or sister (Ubhuti/Usisi)
☐ Your nephew or niece (Umtshana)
☐ Your adopted/foster/step-child
☐ Other
☐ Not related (Ongazalani naye)

10.1. If other relations at home, please specify:

11. What is your religion?

Iyintoni inkolo yakho?

- ☐ Christian ☐ African Traditional Religion (Inkolo yesintu) ☐ Other

If other religion, please specify:

12. Where were you born?

Wazalelwa phi?

- ☐ In Gugulethu
☐ Outside of Gugulethu, in the Western Cape
☐ Outside of the Western Cape, in South Africa
☐ Outside of South Africa

12.1. If born outside of the Western Cape but in South Africa, please specify where:

(Provide both town/city & province)

12.2 If born outside of South Africa, please specify where.

(Nearest major city & the country)

13. How far did you get in school?

Uphele kweliphi ibanga esikolweni?

- ☐ No education
 - ☐ Completed Grade 1 (Sub A) to Grade 5 (Standard 3)
 - ☐ Completed Grade 6 (Standard 4) to Grade 7 (Standard 5)
 - ☐ Completed Grade 8 (Standard 6) to Grade 11 (Standard 9) i.e., high school without matriculating
 - ☐ Completed Grade 12 (Standard 10) i.e., high school
 - ☐ Part of university/ college/ post-matric education
 - ☐ Completed university/ college/ post-matric education
 - ☐ Other
-

13.1. If other education, please specify:

14. What is your current employment status?

Uyaphangela?

- ☐ Working now (Uyaphangela ngoku)
 - ☐ Self-employed (Uziqheshile)
 - ☐ Looking for work: Unemployed (Usafuna umsebenzi/Awaphangeli)
 - ☐ Temporarily Laid off (Uphelelwa ngumsebenzi/Usamesiwe okwexeshana)
 - ☐ Homemaker (Uhlala ekhaya)
 - ☐ Student (Ungumfundi)
 - ☐ Illness/sickness (Uyagula)
 - ☐ Disabled (Udikhubazekile)
 - ☐ Other
-

14.1. If other employment, please specify:

15. Do you receive any social assistance in the form of a government grant?

Ingabe uyazifumana izibonelelo?

- ☐ Yes ☐ No
-

15.1. If yes, what kind of grant do you receive? Tick all that apply.

Yeyiphi intlobo yesibonelelo?

- ☐ Childcare grant (Isibonelelo senxaso yomntwana)
 - ☐ Disability grant (Isibonelelo sabantu abaphila nokukhubazeka)
 - ☐ Care dependency grant (Isibonelelo sokuxhomekeka ngokokhathalelo)
-

15.2. For how many children do you get the childcare grant?

Bangaphi abantwana obamkelela isibonelelo senxaso yomntwana?

16. What is your own average income per month?

Ingabe ungakanani umvuzo wakho ngenyanga?

(I.e., Average over the past 6 months. Your best estimate is fine.)

- ☐ Less than R1000 per month
 - ☐ R1000-R5000 per month
 - ☐ R5000-R10 000 per month
 - ☐ More than R10 000 per month
 - ☐ Unknown
-

17. What is your average household income per month?

Ingabe ungakanani umvuzo wasekhaya ngenyanga?

(I.e., Average over the past 6 months)? Your best estimate is fine.)

- ☐ Less than R1000 per month
 - ☐ R1000-R5000 per month
 - ☐ R5000-R10 000 per month
 - ☐ More than R10 000 per month
 - ☐ Unknown
-

18. What is your marital status?

Ingabe utshatile?

- ☐ Single (never married)
 - ☐ Not married, but in a marriage like relationship (i.e., living together) (Ukuhlala neqabane lakho)
 - ☐ Married (Utshatile)
 - ☐ Divorced (Wahlukene)
 - ☐ Widowed (Ungunhlolokazi)
-

18.1. How many months have you been in a marriage/marriage like relationship?

Zingaphi iinyanga usemtshatweni / uhlala neqabane lakho?

(The answer must be in MONTHS, not years. This question refers to the *current* relationship.)

19. How many times in your life have you been married and/or lived together with a partner (include current partner if living together)?

Ingabe ebomini bakho utshate / uhlale neqabane lakho kangaphi?

20. How far did your spouse/partner get in school?

Iqabane lakho liphele kweliphi ibanga esikolweni?
(This refers to mom's CURRENT partner.)

- ☐ No education
- ☐ Completed Grade 1 (Sub A) to Grade 5 (Standard 3)
- ☐ Completed Grade 6 (Standard 4) to Grade 7 (Standard 5)
- ☐ Completed Grade 8 (Standard 6) to Grade 11 (Standard 9) i.e., high school without matriculating
- ☐ Completed Grade 12 (Standard 10) i.e., high school
- ☐ Part of university/ college/ post-matric education
- ☐ Completed university/ college/ post-matric education
- ☐ Other
- ☐ Unknown

20.1 If other education, please specify:

21. What is your spouse/partner's current employment status?

Ingabe iqabane lakho liyaphangela?
(This refers to mom's CURRENT partner.)

- ☐ Working now
- ☐ Self-employed
- ☐ Looking for work: Unemployed
- ☐ Temporarily Laid off
- ☐ Homemaker
- ☐ Student
- ☐ Illness/sickness
- ☐ Disabled
- ☐ Other

21.1. If other employment, please specify.

22. Does your spouse/partner receive assistance in the form of a government grant?

Ingabe iqabane lakho liyazifumana izibonelelo?
(This refers to mom's CURRENT partner.)

- ☐ Yes ☐ No

22.1. If yes, what kind of grand do they receive?

Yeyiphi intlobo yesibonelelo?

- ☐ Childcare grant ☐ Disability grant ☐ Care dependency grant

22.2. If your partner receives childcare grant, for how many children do they get the grant?

Bangaphi abantwana obamkelela isibonelelo senkxaso yomntwana?

(This refers to mom's CURRENT partner.)

23. What is your spouse/partner's average income per month?

Ingabe ungakanani umvuzo weqabane lakho ngenyanga?

(I.e., Average over the past 6 months. Your best estimate is fine. This refers to mom's CURRENT partner.)

- ☐ Less than R1000 per month
- ☐ R1000-R5000 per month
- ☐ R5000-R10 000 per month
- ☐ More than R10 000 per month
- ☐ Don't know

24. Which of the following best describes the area in which you live?

Ingabe kwezi zilandelayo yeyiphi echaza indawo ohlala kuyo?

- ☐ Urban (Idolophu)
- ☐ Rural (Kwilali / Emakhaya)
- ☐ Township (Elokishini)

25. How many years have you lived at the current address?

Mingaphi iminyaka uhleli kweli khaya lakho?

(Round UP to the nearest year. For example, "5 months" = 1,)

26. Which of the following best describes your home (type of dwelling)?

Ingabe kwezi zilandelayo yeyiphi echaza indawo ohlala kuyo?

- ☐ Shack (Intyotyombe)
- ☐ Wendy House or backyard dwelling (Indlu yeplanka)
- ☐ House (Indlu)
- ☐ Flat
- ☐ Refugee centre/homeless shelter (Kwindawo yembacu / Kwindawo yabantu abangenamakhaya)
- ☐ Other

26.1. If other type of dwelling, please specify:

27. How many people share your bedroom (including you)?

Bangaphi abantu olala nabo kwigumbi lakho?

28. Which of the following do you have in your home? Tick all that apply.

Ingabe kwezi zilandelayo yeyiphi onayo kwikhaya lakho?

- ☐ Electricity (Umbane)
- ☐ Tap or running water (Umpompi okanye amanzi ahambayo)
- ☐ Domestic servant (Umncedisi wasendlwini)
- ☐ A flush toilet inside (Indlu yangasese egungxulwayo)
- ☐ A built-in kitchen sink (Isitya esakhelweyo sokuhlamba ezitya)
- ☐ An electric stove or hotplate (Isitovu sombane)
- ☐ A working telephone (this includes a cell phone) (Ifowuni)
- ☐ At least one motor car or truck (Imoto okanye isigadla)
- ☐ A motorcycle or scooter (Isithuthuthu)
- ☐ A bicycle (Ibhayisikili)

29. Is the house where you stay owned, rented, or an informal settlement plot?

Ingabe eli khaya ohlala kulo lelakho ngokusemthethweni, uyarenta okanye kusezimbhacwini.

☐ Own ☐ Rent ☐ Neither, informal settlement plot ☐ Other

29.1. If other arrangement, please specify:

30. Do you own any land other than the land where your house is?

Ingabe kukhona omnye umhlaba ongowakho ngokusemthethweni ngaphandle kwalendawo uhlala kuyo?

☐ Yes ☐ No

31. Do you personally do any of the following? Tick all that apply.

Ingaba ikhona oyenzayo kwezi ezilandelayo?

- ☐ Shop at supermarkets (Uyathenga ezivenkileni zokutya)
- ☐ Use any financial services (such as bank account, ATM card or credit card) (Uyabusebenzisa ubuxhakaxhaka balemihla bemali, umzekelo i-akhawunti yebhanki)
- ☐ Have an account at a retail store (e.g., Pep, Jet, etc) (Ingabe uyazithatha iimpahla ngetyala evenkileni?)

Notes/Comments:

Form completed by:

In which language(s) was this tool administered?

☐ IsiXhosa ☐ English ☐ Other

If other, please specify:

Was a translator involved in the administration of this questionnaire?

☐ Yes ☐ No

Name of translator:
